

Source	Translation
Juniper Business Use Only	Juniper 사업 전용
©Juniper Networks 2023	©Juniper Networks 2023
IMPORTANT -- READ THIS AGREEMENT BEFORE USING OR ACCESSING ANY JUNIPER SOLUTIONS.	중요 - Juniper 솔루션을 사용하거나 이에 접근하기 전에 본 계약을 읽어보십시오.
YOU SHALL HAVE NO RIGHT TO USE OR ACCESS ANY JUNIPER SOLUTIONS UNLESS YOU: (I) RECEIVED SUCH SOLUTIONS FROM AN APPROVED SOURCE; AND (II) CONSENT TO BE BOUND BY ALL TERMS OF THIS AGREEMENT, WHICH CONSENT IS EVIDENCED BY: (1) CLICKING A BOX INDICATING ACCEPTANCE; (2) USING OR ACCESSING JUNIPER SOLUTIONS; OR (3) EXECUTING AN ORDER THAT REFERENCES THIS AGREEMENT.	다음과 같은 경우를 제외하고 귀하는 Juniper 솔루션을 사용하거나 이에 접근할 권리가 없습니다. (I) 승인된 출처로부터 해당 솔루션을 수령하고, (II) 본 계약의 모든 약관을 준수하는 데 동의하며, 이러한 동의가 다음의 행위로 입증되어야 합니다. (1) 동의함을 표시하는 상자를 클릭하거나, (2) Juniper 솔루션을 사용 또는 이에 접근하거나, (3) 본 계약에 해당하는 주문을 실행합니다.
IF YOU ARE ENTERING INTO THIS AGREEMENT ON BEHALF OF ANOTHER LEGAL ENTITY, YOU REPRESENT THAT YOU ARE AUTHORIZED TO BIND SUCH ENTITY TO THE TERMS OF THIS AGREEMENT, IN WHICH CASE "COMPANY" SHALL REFER TO SUCH ENTITY. IF YOU DO NOT HAVE SUCH AUTHORITY OR DO NOT AGREE WITH THESE TERMS, YOU MUST NOT ACCEPT THIS AGREEMENT AND MAY NOT USE OR ACCESS JUNIPER SOLUTIONS.	귀하가 다른 법인을 대신하여 본 계약을 체결하는 경우, 귀하는 본 계약의 약관에 해당 법인을 구속할 권한이 있음을 표명하는 것이며, 이 경우 "회사"는 해당 법인을 지칭합니다. 그러한 권한이 없거나 본 약관에 동의하지 않는 경우, 귀하는 본 계약에 동의해서는 안 되며, Juniper 솔루션을 사용하거나 이에 접근해서는 안 됩니다.
<b>JUNIPER PURCHASE AND LICENSE AGREEMENT</b>	<b>Juniper 구매 및 라이선스 계약</b>
This Juniper Purchase and License Agreement (the "Agreement" or "JPLA") is entered into between Juniper (as defined below) and the party accepting these terms ("Company") (each a "Party", collectively the "Parties"), and consists of the General Terms and Conditions, Schedule(s), Glossary, and other documentation incorporated into this Agreement.	본 Juniper 구매 및 라이선스 계약("합의" 또는 "JPLA")은 Juniper(아래에 정의됨)와 본 약관을 수락하는 당사자("회사") (각각 "당사자", 총칭하여 "당사자들") 간에 체결되며, 이는 일반 이용 약관, 첨부, 용어집 및 본 계약에 포함된 기타 문서로 구성됩니다.
<b>GENERAL TERMS AND CONDITIONS</b>	<b>일반 이용 약관</b>
<b>1. Scope.</b> These General Terms and Conditions ("GTC") set forth the terms and conditions for the purchase, use, access, or license of Juniper Solutions by Company during the Agreement Term (as defined below).	<b>1. 대상 범위.</b> 본 일반 이용 약관("GTC") 계약 기간(아래 정의됨)에 회사가 Juniper

	<p>솔루션을 구매, 사용, 액세스 또는 라이선스를 받기 위한 약관을 명시합니다.</p>
<p><b>2. Precedence.</b> In the event of any conflict, the order of precedence is, as applicable: (i) GTC and the Glossary; (ii) Schedule(s); (iii) Program Terms; (iv) Policies; and (v) Descriptive Content.</p>	<p><b>2. 우선순위.</b> 상충되는 경우 우선순위는 다음과 같습니다. (i) GTC 및 용어집, (ii) 첨부, (iii) 프로그램 약관, (iv) 정책, (v) 설명 콘텐츠.</p>
<p>Notwithstanding the above, the Parties may agree that a document prevails and takes precedence over any document ranked higher in the above order. In such case, such document shall explicitly reference the provision it modifies and will identify the revised order of precedence.</p>	<p>위 내용에도 불구하고, 당사자들은 특정 문서가 위 순서에서 더 높은 순위에 있는 문서보다 우선하여 적용된다는 데 동의할 수 있습니다. 이 경우 해당 문서는 수정하는 조항을 명시적으로 언급하고, 수정된 우선 순위를 명시해야 합니다.</p>
<p><b>3. Term.</b> This Agreement is effective from the date of the last signature or when it is accepted by Company online (the “<b>Effective Date</b>”) and will have an initial term of twelve (12) months immediately following the Effective Date (“<b>Initial Term</b>”). After the Initial Term, this Agreement shall automatically renew for successive one-year terms (each, a “<b>Renewal Term</b>”) (collectively, the “<b>Agreement Term</b>”), unless either Party gives no less than ninety (90) days’ written notice that the Agreement will terminate at the end of the then current-term.</p>	<p><b>3. 기간.</b> 본 계약은 최종 서명일 또는 회사가 온라인으로 수락한 날(이하 “<b>효력 발생일</b>”)부터 효력이 발생하며, 효력 발생일 직후 12개월간(“<b>최초 기간</b>”)의 최초 기간을 갖게 됩니다. 최초 기간 이후, 본 계약은 당사자 중 일방이, 계약이 현재 기간 종료 시점에 종료된다는 서면 통지를 90일 이전에 하지 않는 한, 이어지는 1년의 기간(각각 “<b>갱신 기간</b>”)(총칭하여 “<b>계약 기간</b>”)에 대해 자동으로 갱신됩니다.</p>
<p><b>4. Transactional Terms.</b> Where Company purchases or licenses Juniper Solutions directly from Juniper, Company will comply with the following terms:</p>	<p><b>4. 거래 약관.</b> 회사가 Juniper로부터 직접 Juniper 솔루션을 구매하거나 라이선스를 취득하는 경우, 회사는 다음 약관을 준수합니다.</p>
<p>a) <b>Payment.</b> All payments due must be made net thirty (30) days from the date of the invoice. Juniper may require other payment arrangements or financial information as part of any required credit check. Juniper reserves the right to alter payment terms, set off amounts owed to Company by amounts due to Juniper, or suspend credit if Company’s financial condition or payment record warrants it. Unless stated in writing or prohibited by law, payments shall be made in U.S. dollars. Accounts past due are subject to a monthly charge of the lesser of 1.5% or the highest lawful rate.</p>	<p>가) <b>결제.</b> 모든 결제는 청구서 발행일로부터 30일 이내에 완료되어야 합니다. Juniper는 필요한 신용 확인의 일환으로 다른 결제 방식 또는 금융 정보를 요구할 수 있습니다. Juniper는 회사의 재무 상태 또는 결제 기록상 필요한 경우 결제 약관을 변경하거나, 회사에 지불해야 할 금액에서 Juniper가 받아야 할 금액을 상계하거나, 신용 거래를 중단할 수 있는 권리를 보유합니다. 서면으로 명시되거나 법으로</p>

	금지되지 않는 한, 미국 달러로 결제가 이루어져야 합니다. 연체된 계정에는 1.5%와 법정 최고 이자율 중 낮은 금액이 매월 청구됩니다.
b) <u>Ordering</u> . Company must request a Quote from Juniper and subsequently issue a Purchase Order that references such Quote. Purchase Orders must conform to the requirements available on Contract Resources and are subject to acceptance by Juniper. Any terms contained in a Purchase Order do not apply.	나) <u>주문</u> . 회사는 Juniper 에 견적을 요청하고 해당 견적을 언급하는 구매 주문서를 발행해야 합니다. 구매 주문서는 계약 자료에 나와 있는 요건을 준수해야 하며, Juniper 의 수락이 있어야 합니다. 구매 주문서에 포함된 어떠한 약관도 적용되지 않습니다.
c) <u>Pricing</u> . The purchase price for Juniper Solutions is set forth in Juniper’s then-current price list effective at the time the Purchase Order is accepted by Juniper.	다) <u>가격 책정</u> . Juniper 가 구매 주문을 수락한 시점에 유효한 최신 Juniper 가격표에 Juniper 솔루션의 구매 가격이 명시되어 있습니다.
d) <u>Cancellations</u> . To the extent permitted by law, Purchase Orders are non-cancellable.	라) <u>취소</u> . 법이 허용하는 경우, 구매 주문은 취소할 수 없습니다.
e) <u>Delivery</u> . Juniper shall deliver: (i) Hardware, in accordance with Shipping Terms available on Contract Resources; (ii) Software, when it is made available for download; (iii) Cloud Services, when it is made available for Use; (iv) SDD-Based Services, upon issuance of an activation notice; and (v) SOW-Based Services, as specified in the applicable SOW.	마) <u>배송</u> . Juniper 는 다음을 제공합니다. (i) 계약 자료에서 제공되는 배송 약관에 따른 하드웨어, (ii) 다운로드할 수 있는 소프트웨어, (iii) 사용할 수 있는 클라우드 서비스, (iv) 활성화 통지서 발행 시 SDD 기반 서비스, (v) 해당 SOW 에 지정되어 있는 SOW 기반 서비스.
f) <u>Taxes</u> . All prices payable are exclusive of Taxes. Company must pay or reimburse Juniper for all Taxes. If applicable, valid exemption documentation shall be provided prior to invoicing. If required to withhold Taxes, then Company will provide required receipts to validate payment of Taxes to the applicable tax authorities. Company shall: (i) assist in any audit or tax proceeding related to this Agreement; and (ii) indemnify, defend, and otherwise pay for all costs and damages incurred by Juniper as a result of Company’s non-compliance or delay with its responsibilities in this Section 4(f).	바) <u>세금</u> . 지불해야 하는 모든 가격은 세금을 제외한 금액입니다. 회사는 Juniper 에 모든 세금을 지불하거나 변상해야 합니다. 해당되는 경우, 송장 발행 전에 유효한 세금 면제 서류를 제시해야 합니다. 세금을 원천 징수해야 하는 경우, 회사는 해당 세무 당국에 세금 납부 증명에 필요한 영수증을 제시합니다. 회사가 해야 할 일: (i) 본 계약과 관련된 모든 감사 또는 세무 절차를 지원하고, (ii) 회사가 본 제 4 조 (바)항의 책임을 준수하지 않거나 지연함으로써 Juniper 에 초래한 모든 비용

	및 손해를 배상, 변제, 기타 방법으로 보상합니다.
<b>5. Company Affiliates.</b> If authorized by both Parties in writing, each Affiliate of Company is deemed to be a Party to this Agreement and Company guarantees the payment and performance of each Affiliate.	<b>5. 회사 계열사.</b> 양 당사자가 서면으로 승인한 경우, 회사의 각 계열사는 본 계약의 당사자로 간주되며, 회사는 각 계열사의 결제 및 이행을 보증합니다.
<b>6. Confidentiality</b>	<b>6. 기밀</b>
a) <u>Scope.</u> “ <b>Confidential Information</b> ” means all information disclosed, directly or indirectly, by either Party to the other Party (the “ <b>Receiving Party</b> ”) and labeled or verbally disclosed as confidential or which by its nature should reasonably be considered confidential. Confidential Information does not include Processed Data and does not include information that is: (i) already, or becomes generally, known through no fault of the Receiving Party; (ii) furnished to the Receiving Party by a third party as a matter of right and without restriction on disclosure; or (iii) independently developed by the Receiving Party.	가) <u>대상 범위.</u> "기밀 정보"는 당사자 일방이 상대방 당사자("수령 당사자")에게 직접 또는 간접적으로 공개한 모든 정보로서 기밀로 표시되거나, 구두로 기밀 여부를 알렸거나, 그 성격상 기밀로 간주되어야 하는 모든 정보를 의미합니다. 기밀 정보에는 처리된 데이터 그리고 다음과 같은 정보도 포함되지 않습니다. (i) 수령 당사자의 과실 없이 이미 공개되었거나 일반적으로 알려진 경우, (ii) 제 3 자가 공개 제한 없이 권리로서 수령 당사자에게 제공한 경우, (iii) 수령 당사자가 독자적으로 개발한 경우.
b) <u>Protection.</u> The Receiving Party will use a reasonable degree of care to protect Confidential Information from unauthorized disclosure. The Receiving Party may only disclose Confidential Information: (i) to its employees and representatives that have a need to know to accomplish the purposes of this Agreement and who have a duty of confidentiality substantially similar to this Section; or (ii) to the extent required by law, provided the Receiving Party, if legally permissible, gives sufficient prior written notice to the disclosing Party.	나) <u>보호.</u> 수령 당사자는 기밀 정보가 무단으로 공개되지 않도록 합리적인 수준으로 주의를 기울여 보호합니다. 수령 당사자는 다음과 같은 기밀 정보만 공개할 수 있습니다. (i) 본 계약의 목적을 달성하기 위해 알아야 할 필요가 있고, 본 조항과 실질적으로 유사한 기밀 유지 의무가 있는 직원 및 대리인에게 또는 (ii) 법적으로 허용되는 경우, 수령 당사자가 공개 당사자에게 충분한 사전 서면 통지를 하는 경우, 법에서 요구하는 범위 내에서 공개 가능합니다.
c) <u>Injunctive Relief.</u> In the event of a threatened or actual breach of this Section, the non-breaching Party shall be entitled to seek immediate injunctive or other equitable relief.	다) <u>금지 명령 구제.</u> 본 조항의 위반 위험 또는 실제 위반이 발생한 경우, 위반하지 않은 당사자는 즉각적인 금지 명령 또는 기타 공평한 구제를 요청할 수 있습니다.

<p><b>7. Intellectual Property.</b> Subject to the express rights and licenses granted herein, Company acknowledges and agrees that: (i) all intellectual property rights in or to the Juniper Solutions are the sole and exclusive property of Juniper or its licensors; (ii) it shall not acquire any ownership interest in any such intellectual property rights under this Agreement; and (iii) if it acquires any intellectual property rights in or relating to any Juniper Solution sold or licensed under this Agreement (including any rights in any related derivative works or patent improvements), by operation of Law or otherwise, such rights are deemed and are irrevocably assigned to Juniper, without further action by either Party.</p>	<p><b>7. 지적 재산권.</b> 여기에 부여된 명시적인 권리 및 라이선스에 따라 회사는 다음을 인정하고 동의합니다. (i) Juniper 솔루션에 대한 모든 지적 재산권은 Juniper 또는 해당 라이선스 제공자의 유일하고 독점적인 재산이며, (ii) 본 계약에 따라 어떠한 지적 재산권에 대한 소유권도 취득하지 않으며, (iii) 본 계약에 따라 판매 또는 라이선스를 받은 Juniper 솔루션에 대한 지적 재산권(관련 파생 작업 또는 특허 개선에 대한 모든 권리 포함)을 취득하는 경우, 법률의 운영 또는 기타 방식으로 해당 권리는 양 당사자의 추가 조치 없이 Juniper 에 취소 불가능하게 양도되는 것으로 간주합니다.</p>
<p><b>8. Intellectual Property Indemnity</b></p>	<p><b>8. 지적재산권 배상</b></p>
<p>a) <u>Obligations.</u> Juniper shall defend any third-party claim brought against Company alleging that the Juniper Solutions sold or licensed to Company under this Agreement infringes such third-party's patent, copyright, or trademark ("<b>IP Claims</b>"), and will pay damages awarded in a final judgement against Company or agreed to in a written settlement approved by Juniper to the extent attributable to such IP Claim; provided the Company promptly, but in no event later than thirty (30) days of becoming aware of such IP Claim: (i) notifies Juniper in writing of such claim; (ii) gives Juniper complete control of the defense and settlement of such IP Claim; and (iii) at Company's expense, reasonably cooperates with Juniper's requests for assistance with the defense of such IP Claim. Juniper shall not be obligated or responsible for any settlement entered into or damages arising from admissions by Company without Juniper's prior written consent.</p>	<p>가) <u>의무.</u> Juniper 는 본 계약에 따라 회사에 판매 또는 라이선스를 부여한 해당 Juniper 솔루션이 해당 제 3 자의 특허, 저작권 또는 상표를 침해한다고 주장하며 회사를 상대로 제기된 모든 제 3 자의 손해 배상 청구("<b>IP 클레임</b>")를 방어하며, 회사가 해당 IP 클레임을 인지한 후 즉시, 그러나 어떠한 경우에도 삼십(30)일이 지나지 않은 시점에 다음과 같이 통지하는 경우, 회사에 대한 최종 판결에서 인정되거나 Juniper 가 승인한 서면 합의에서 합의한 손해배상금을 해당 IP 클레임에 기인하는 범위 내에서 지급합니다. (i) 해당 청구에 대해 Juniper 에 서면으로 통지하고, (ii) 해당 IP 청구에 대한 방어 및 합의의 완전한 통제권을 Juniper 에 부여하며, (iii) 회사의 비용으로 해당 IP 클레임의 방어에 대한 Juniper 의 지원 요청에 합리적으로 협조합니다. Juniper 는 Juniper 의 사전 서면 동의 없이 회사가 체결한 합의 또는</p>

	<p>승인으로 인해 발생하는 손해에 대해 의무나 책임을 지지 않습니다.</p>
<p>b) <u>Remedy</u>. Should any Juniper Solutions become, or in Juniper’s opinion, are likely to become the subject of an IP Claim, Juniper, at its option and expense, may either: (i) procure for Company the right to continue using the Juniper Solutions; or (ii) replace or modify the Juniper Solution to make it non-infringing. If neither of the foregoing alternatives is commercially reasonable, then Juniper may provide a refund based on: (i) the purchase price as depreciated on a five-year straight-line basis for Hardware and Software (Perpetual Licenses); and (ii) prepaid fees prorated for the remaining portion of the License Term for Cloud Services and Software (Subscription Licenses).</p>	<p>나) <u>해결책</u>. Juniper 에서 Juniper 솔루션이 IP 클레임의 대상이 되거나 대상이 될 가능성이 있다고 판단하는 경우, Juniper 는 자신의 재량과 비용으로 다음 중 하나를 할 수 있습니다. (i) 회사가 Juniper 솔루션을 계속 사용할 수 있는 권리를 확보하거나 또는 (ii) 권리를 침해하지 않도록 Juniper 솔루션을 교체하거나 수정합니다. 앞서 언급한 대안 중 어느 것도 상업적으로 합리적이지 않은 경우, Juniper 는 다음을 기준으로 환불할 수 있습니다: (i) 하드웨어 및 소프트웨어(영구 라이선스)의 경우 5 년 정액 기준으로 감가상각된 구매 가격, (ii) 클라우드 서비스 및 소프트웨어(구독 라이선스)의 경우 라이선스 기간의 남은 부분에 대해 비례 배분된 선불 요금입니다.</p>
<p>c) <u>Exclusions</u>. Juniper has no obligation regarding any IP Claim based on: (i) the combination, operation or use of Juniper Solutions with any non-Juniper hardware, software or service; (ii) the alteration or modification of the Juniper Solutions by a party other than Juniper or its designee; (iii) any specifications, designs or instructions provided to Juniper by or on behalf of Company; (iv) the Company’s failure to promptly implement an Update or modification to the Juniper Solutions; or (vi) the use of the Juniper Solutions in a manner other than which it was designed for or in a manner other than as specified by Juniper.</p>	<p>다) <u>예외 사항</u>. Juniper 는 다음을 근거로 하는 IP 클레임과 관련하여 어떠한 의무도 지지 않습니다. (i) 타사 하드웨어, 소프트웨어 또는 서비스와 Juniper 솔루션을 결합, 운영 또는 사용하는 행위, (ii) Juniper 또는 그 지정인이 아닌 당사자가 Juniper 솔루션을 변경 또는 수정하는 행위, (iii) 회사가 또는 회사를 대신하여 Juniper 에 제공하는 사양, 디자인 또는 지침, (iv) 회사가 Juniper 솔루션의 업데이트 또는 수정을 즉시 구현하지 않는 행위, (vi) Juniper 솔루션이 설계된 방식과 다른 방식 또는 Juniper 가 지정한 것과 다른 방식으로 사용하는 행위입니다.</p>
<p><b>THE FOREGOING TERMS STATE JUNIPER’S ENTIRE LIABILITY AND COMPANY’S SOLE REMEDY FOR THIRD-PARTY CLAIMS OF INTELLECTUAL PROPERTY INFRINGEMENT.</b></p>	<p><b>전술한 조항은 지적 재산권 침해와 관련한 제 3 자의 청구에 대해 JUNIPER 의 전체 책임과 회사의 유일한 구제책을 명시합니다.</b></p>

<p><b>9. Limitation of Liability</b></p>	<p><b>9. 책임의 제한</b></p>
<p>NEITHER PARTY NOR ITS AFFILIATES SHALL BE LIABLE UNDER ANY THEORY OF LIABILITY FOR ANY SPECIAL, INDIRECT, OR CONSEQUENTIAL DAMAGES ARISING OUT OF, OR IN CONNECTION WITH, THIS AGREEMENT, INCLUDING LOST PROFITS, LOSS OF BUSINESS, DATA, OR USE, OR COST OF PROCURING SUBSTITUTE GOODS, REGARDLESS OF WHETHER A PARTY WAS ADVISED OF THE POSSIBILITY OF SUCH DAMAGES.</p>	<p>어떤 당사자나 해당 계열사도 이익의 상실, 사업 손실, 데이터 손실 또는 사용 손실, 대체 상품 조달 비용 등 본 계약으로 인해 또는 본 계약과 관련하여 발생하는 특별, 간접 또는 결과적 손해에 대해 어떠한 책임 논리 하에서도 책임을 지지 않으며, 이는 당사자가 그러한 손해의 가능성을 사전에 고지 받았는지 여부와 무관합니다.</p>
<p>EITHER PARTY'S (INCLUDING THEIR AFFILIATES') AGGREGATE LIABILITY UNDER THIS AGREEMENT SHALL BE LIMITED TO THE AMOUNT PAID OR PAYABLE BY COMPANY FOR THE JUNIPER SOLUTION GIVING RISE TO THE CLAIM IN THE TWELVE MONTHS PRECEDING THE CLAIM IN QUESTION. THIS LIMITATION OF LIABILITY IS CUMULATIVE AND NOT PER INCIDENT AND DOES NOT APPLY TO LIABILITY ARISING FROM: (I) DEATH OR BODILY INJURY; (II) BREACH OF SECTION 6 (CONFIDENTIALITY); (III) INFRINGEMENT OR MISAPPROPRIATION OF THE OTHER PARTY'S INTELLECTUAL PROPERTY RIGHTS; (IV) COMPANY'S PAYMENT OBLIGATIONS UNDER THIS AGREEMENT, IF ANY; AND (V) MATTERS THAT CANNOT BE LIMITED UNDER APPLICABLE LAWS.</p>	<p>본 계약에 따른 각 당사자(계열사 포함)의 총 책임은 해당 클레임 발생 이전 12 개월 동안 클레임의 원인이 된 JUNIPER 솔루션에 대해 회사가 지불했거나 지불해야 하는 금액으로 제한됩니다. 이러한 책임 제한은 개별 사건이 아닌 누적 기준이며, 다음과 같은 원인으로 인해 발생하는 책임에는 적용되지 않습니다. (i) 사망 또는 신체적 상해, (ii) 제 6 조(기밀 유지) 위반, (iii) 상대방의 지적 재산권 침해 또는 오용, (iv) 본 계약에 따른 회사의 지급 의무(있는 경우), (v) 관련 법률에 따라 제한할 수 없는 사항.</p>
<p><b>10. Warranty Disclaimer.</b> EXCEPT AS EXPRESSLY SET FORTH IN THIS AGREEMENT, AND TO THE EXTENT PERMITTED BY LAW, JUNIPER (ON BEHALF OF ITSELF, ITS LICENSORS, AND ITS AND THEIR RESPECTIVE AFFILIATES) EXPRESSLY DISCLAIMS ALL REPRESENTATIONS AND WARRANTIES, WHETHER EXPRESS, IMPLIED, OR OTHERWISE, INCLUDING ALL IMPLIED WARRANTIES OF MERCHANTABILITY, FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE, NON-INFRINGEMENT, AND ANY WARRANTIES: (I) THAT THE JUNIPER SOLUTIONS MEET COMPANY'S REQUIREMENTS; (II) THAT THE USE OF THE JUNIPER SOLUTIONS WILL BE SECURE, UNINTERRUPTED, OR ERROR-FREE; OR (III) OTHERWISE ARISING OUT OF COURSE OF DEALING OR USAGE OF TRADE.</p>	<p><b>10. 보증 면책 조항.</b> 본 계약에 명시적으로 규정된 경우를 제외하고, 법이 허용하는 한도 내에서 JUNIPER 는 (JUNIPER, 라이선스 제공자 및 해당 계열사를 대신하여) 모든 진술 및 보증을 명시적으로 부인합니다. 상품성, 특정 목적에의 적합성, 비침해성 및 모든 보증에 대한 모든 암묵적 보증을 포함하여 다음과 같은 명시적, 암묵적 또는 기타 모든 진술 및 보증을 명시적으로 부인합니다. (i) Juniper 솔루션이 회사의 요건을 충족, (ii) Juniper 솔루션의 사용이 안전하고, 중단이나 오류가 없음, (iii) 기타 거래 또는 거래 사용 과정에서 발생.</p>
<p><b>11. Termination</b></p>	<p><b>11. 해지</b></p>

<p>a) <u>Suspension</u>. Juniper may suspend access to or use of Cloud Services, Software, or Services if: (i) it reasonably believes that Company's use is likely to cause harm to Juniper or a third party; (ii) Company defaults on its payment obligations; or (iii) if the provision of Cloud Services, Software or Services as currently offered becomes prohibited by applicable Law.</p>	<p>가) <u>일시 중단</u>. Juniper 는 다음과 같은 경우 클라우드 서비스, 소프트웨어 또는 서비스에 대한 접근 권한 또는 사용을 일시 중단할 수 있습니다. (i) 회사의 사용이 Juniper 또는 제 3 자에게 해를 끼칠 가능성이 있다고 합리적으로 믿는 경우, (ii) 회사가 지불 의무를 불이행하는 경우, 또는 (iii) 해당 법률이 현재 제공되는 클라우드 서비스, 소프트웨어 또는 서비스의 제공을 금지하는 경우.</p>
<p>b) <u>Termination for Breach</u>. If either Party breaches a provision of this Agreement and fails to cure such breach within thirty (30) days after receiving written notice of the breach from the other Party, then the non-breaching Party shall have the right to terminate this Agreement at any time. Upon termination, Company must stop using the Software, Services, and Cloud Services and each Party must return or destroy any Confidential Information of the other Party (other than information that must be retained by Law). The non-breaching Party will be entitled to the following (i) in the case of Juniper, all such sums as are due for the delivered or rendered Juniper Solutions up to the date of termination; and (ii) in the case of Company, a refund for the prorated portion of prepaid fees beyond the date of termination.</p>	<p>나) <u>위반에 따른 해지</u>. 당사자 일방이 본 계약의 조항을 위반하고 상대방 당사자로부터 위반에 대한 서면 통지를 받은 후 30 일 이내에 해당 위반을 시정하지 않는 경우, 위반하지 않은 당사자는 언제든지 본 계약을 해지할 권리를 갖습니다. 해지 시 회사는 소프트웨어, 서비스 및 클라우드 서비스 사용을 중단해야 하며, 각 당사자는 상대방 당사자의 기밀 정보(법률에 의해 보유해야 하는 정보 제외)를 반환하거나 파기해야 합니다. 위반하지 않은 당사자는 다음과 같은 권리를 갖습니다. (i) Juniper 의 경우 해지일까지 제공되거나 지원된 Juniper 솔루션에 대해 결제해야 하는 모든 금액, (ii) 회사의 경우 해지일 이후의 선불 요금에 대해 비례 배분된 부분을 환불받을 수 있습니다.</p>
<p>c) <u>Survival</u>. Sections 4 (Transactional Terms), 6 (Confidentiality), 7 (Intellectual Property), 9 (Limitation of Liability), 10 (Warranty Disclaimer), 11 (Termination), and 12 (Miscellaneous) survive termination of this Agreement.</p>	<p>다) <u>존속</u>. 제 4 조(거래 약관), 제 6 조(기밀 유지), 제 7 조(지적 재산권), 제 9 조(책임의 제한), 제 10 조(보증 면책), 제 11 조(해지) 및 제 12 조(기타)는 본 계약의 해지 후에도 효력을 유지합니다.</p>
<p><b>12. Miscellaneous</b></p>	<p><b>12. 기타</b></p>
<p>a) <u>Governing Law and Jurisdiction</u>. This Agreement shall be governed by the laws of the State of California without regard to its conflict of</p>	<p>가) <u>준거법 및 관할권</u>. 본 계약은 법률 원칙의 상충 또는 국제 물품 매매 계약에</p>



<p>laws principles or to the U.N. Convention on Contracts for the International Sale of Goods. For any disputes arising out of or relating to this Agreement, the Parties consent to the personal and exclusive jurisdiction of, and venue in, the state and federal courts within Santa Clara County, California.</p>	<p>관한 유엔 협약과 관계없이 캘리포니아주 법률의 적용을 받습니다. 본 계약으로 인해 또는 본 계약과 관련하여 발생하는 모든 분쟁에 관해, 양 당사자는 캘리포니아주 산타클라라 카운티 내의 주 및 연방 법원의 속인적, 배타적 관할권 및 해당 법원의 재판 관할에 동의합니다.</p>
<p>b) <u>Compliance with Laws, Policies, and Program Terms.</u> Each Party shall comply with all applicable Laws, Policies, and Program Terms.</p>	<p>나) <u>법률, 정책 및 프로그램 약관 준수.</u> 각 당사자는 모든 관련 법률, 정책 및 프로그램 약관을 준수해야 합니다.</p>
<p>c) <u>Export.</u> Juniper Solutions are subject to U.S. and local export control and sanctions Laws. Company acknowledges and agrees to the applicability of and compliance with those Laws, and Company will not receive, use, transfer, export or re-export any Juniper Solutions in a way that would cause Juniper to violate those Laws. Company also agrees to obtain any required licenses or authorizations.</p>	<p>다) <u>수출.</u> Juniper 솔루션은 미국 및 현지 수출 통제 및 제재법의 적용을 받습니다. 회사는 해당 법률의 적용 가능성 및 준수를 인정하고 이에 동의하며, 회사는 Juniper 가 해당 법률을 위반하게 하는 방식으로 Juniper 솔루션을 수령, 사용, 양도, 수출 또는 재수출하지 않습니다. 또한 회사는 필요한 모든 라이선스 또는 승인을 취득하는 데 동의합니다.</p>
<p>d) <u>Force Majeure.</u> Except for Company's payment obligations, neither Party will be responsible for any failure or delay in performance due to causes beyond its reasonable control.</p>	<p>라) <u>불가항력.</u> 회사의 지불 의무를 제외하고, 어느 당사자도 합리적인 통제 범위를 벗어난 원인으로 인한 이행 실패 또는 지연에 대해 책임을 지지 않습니다.</p>
<p>e) <u>Assignment.</u> Neither Party may assign or transfer this Agreement or any obligation without the prior written consent of the other Party. Any prohibited assignment will be void. Once validly assigned, this Agreement will bind and inure to the benefit of the Parties and their successors and assigns.</p>	<p>마) <u>양도.</u> 각 당사자는 상대방 당사자의 사전 서면 동의 없이 본 계약 또는 의무를 양도하거나 이전할 수 없습니다. 금지된 양도는 모두 무효 처리됩니다. 본 계약이 유효하게 양도되면, 본 계약은 양 당사자와 양 당사자의 승계인 및 양수인의 이익을 위해 구속력을 가지며, 효력이 발생합니다.</p>
<p>f) <u>Notices.</u> Any notices related to this Agreement must be in writing and sent by regular mail or email, in the case of: (i) Juniper, to legal-notices@juniper.net; and (ii) Company, to the address provided in Onboarding Information.</p>	<p>바) <u>고지.</u> 다음과 같은 경우 본 계약과 관련된 모든 통지를 서면으로 작성하여 일반 우편 또는 이메일로 발송해야 합니다. (i) Juniper 에게는 legal-notices@juniper.net; (ii) 회사에게는 온보딩 정보에 제공된 주소로 발송됩니다.</p>

<p>g) <u>Audit</u>. Company will maintain accurate and legible records for a period of three years after the termination or expiration of the Agreement, and will grant Juniper, or its independent auditor, reasonable access to and copies of, any information reasonably requested to verify compliance with the terms of this Agreement.</p>	<p>사) <u>감사</u>. 회사는 계약 종료 또는 만료 후 3년 동안 정확하고 읽기 쉬운 기록을 유지하며, Juniper 또는 독립 감사관이 본 계약의 약관 준수 여부를 확인하기 위해 합리적으로 요청하는 모든 정보에 대한 합리적인 접근 및 사본을 허용합니다.</p>
<p>h) <u>Severability; Remedies; Waiver</u>. If any one or more provisions in this Agreement shall be held by a court of competent jurisdiction to be invalid, illegal, or unenforceable in any respect, the validity, legality, and enforceability of the remaining provisions shall not in any way be affected or impaired. Except as otherwise expressly provided, the remedies are cumulative and in addition to any other remedies at law or equity. A Party's failure to enforce any provision of this Agreement shall not constitute a waiver of any future enforcement of that or any other provision of this Agreement.</p>	<p>아) <u>분리 가능성, 구제책, 포기</u>. 관할 법원에서 본 계약의 조항 중 하나 이상을 무효, 불법 또는 집행 불가능한 것으로 판정하는 경우, 나머지 조항의 유효성, 적법성 및 집행 가능성은 어떠한 방식으로도 영향을 받거나 손상되지 않습니다. 달리 명시적으로 규정된 경우를 제외하고, 구제책은 누적적으로 적용되며 법률 또는 형평성에 따른 다른 모든 구제책에 추가됩니다. 당사자가 본 계약의 조항을 이행하지 못한다고 해서 해당 조항 또는 본 계약의 다른 조항의 향후 이행에 대한 책임 포기로 간주되지는 않습니다.</p>
<p>i) <u>No Third-Party Beneficiaries</u>. Company acknowledges that the benefits of the rights granted to, and entitlements received by, it under this Agreement are strictly for itself, and for its Affiliates, as the case may be.</p>	<p>자) <u>제 3 자 수혜자 없음</u>. 회사는 본 계약에 따라 부여된 권리의 혜택과 회사가 받는 자격이 엄격하게 본 회사와 그 계열사(경우에 따라서는 계열사)를 위한 것임을 인정합니다.</p>
<p>j) <u>Entire Agreement; Amendment</u>. This Agreement is the entire agreement between the Parties and supersedes all previous, contemporaneous communications and understandings, whether oral or written, between the Parties with respect to its subject matter. All amendments to this Agreement must be mutually agreed to in writing.</p>	<p>차) <u>전체 계약, 개정</u>. 본 계약은 양 당사자 간의 완전한 합의이며, 본 계약의 주제와 관련하여 양 당사자 간에 구두 또는 서면으로 이루어진 과거 및 현재의 모든 의사 소통 및 합의를 대체합니다. 본 계약의 모든 개정 사항은 서면으로 상호 합의되어야 합니다.</p>
<p>k) <u>Translation</u>. Where Juniper provides language translations of this Agreement, those translations are provided for informational purposes only and the Parties agree that the English version of this Agreement will prevail.</p>	<p>카) <u>번역</u>. Juniper 가 본 계약의 다른 언어 번역본을 제공하는 경우, 해당 번역본은 정보 제공 목적으로만 제공되며 양 당사자는 본 계약의 영문 버전이 우선한다는 데 동의합니다.</p>

<p>l) <u>Administrative Convenience</u>. Juniper Networks, Inc. confirms it is the parent company to its Affiliates and has the authority to sign on behalf of any or all of its Affiliates who are, or may become, a Party to this Agreement.</p>	<p>파) <u>관리 편의성</u>. Juniper Networks, Inc.는 계열사의 모회사이며 본 계약의 당사자이거나 당사자가 될 수 있는 계열사 전체 또는 일부를 대표하여 서명할 권한이 있음을 확인합니다.</p>
<p><b>CUSTOMER SCHEDULE</b></p>	<p><b>고객 첨부</b></p>
<p>(Applies to all purchases of Juniper Solutions for internal use)</p>	<p>(내부 사용을 위한 모든 Juniper 솔루션 구매에 적용)</p>
<p><b>1. Applicability.</b> This Customer Schedule contains additional terms and conditions applicable to the license, use, access, and purchase of Juniper Solutions by Company. In this Schedule, Section 2 applies to the purchase or license of all Juniper Solutions, and in the case of: (i) Hardware, Section 3 also applies; (ii) Services, Section 4 also applies; and (iii) Software or Cloud Services, Section 5 also applies.</p>	<p><b>1. 적용 가능성.</b> 본 고객 첨부에는 회사의 Juniper 솔루션 라이선스, 사용, 접근 및 구매에 적용되는 추가 약관이 포함됩니다. 본 첨부에서 제 2 조는 모든 Juniper 솔루션의 구매 또는 라이선스 그리고 다음과 같은 경우에 적용됩니다. (i) 하드웨어, 제 3 조, (ii) 서비스, 제 4 조, (iii) 소프트웨어 또는 클라우드 서비스, 제 5 조도 적용됩니다.</p>
<p><b>2. Terms for all Juniper Solutions</b></p>	<p><b>2. 전체 Juniper 솔루션의 약관</b></p>
<p>a) <u>Transactional Terms</u>. Company may not purchase Juniper Solutions directly from Juniper unless expressly authorized in writing by Juniper. Section 4 of the GTC applies only if Company is purchasing Juniper Solutions directly from Juniper and does not apply to Orders from an Authorized Reseller.</p>	<p>가) <u>거래 약관</u>. Juniper 에서 명시적으로 서면 승인을 하지 않는 한, 회사는 Juniper 로부터 직접 Juniper 솔루션을 구매할 수 없습니다. GTC 의 제 4 조는 회사가 Juniper 로부터 직접 Juniper 솔루션을 구매하는 경우에만 적용되며, 공인 리셀러의 주문에는 적용되지 않습니다.</p>
<p>b) <u>Onboarding Information</u>. The Parties agree to provide Onboarding Information in support of this Agreement.</p>	<p>나) <u>가입 정보</u>. 당사자들은 본 계약을 뒷받침하기 위해 가입 정보를 제공하기로 동의합니다.</p>
<p>c) <u>Use of Third-Party Products</u>. Unless otherwise certified for use by Juniper, Company's use of Juniper Solutions with third-party products is at Company's own risk. Juniper shall not be responsible for support, warranties, or other terms applicable to such third-party products.</p>	<p>다) <u>타사 제품 사용</u>. Juniper 에서 달리 사용을 인증하지 않는 한, 타사 제품과 함께 Juniper 솔루션을 사용하는 데 따른 위험은 전적으로 회사의 책임입니다. Juniper 는 이러한 타사 제품에 적용되는 지원, 보증 또는 기타 약관에 대해 책임을 지지 않습니다.</p>

d) <u>End of Life / End of Service</u> . Juniper's End of Life and End of Service procedures are available on Contract Resources.	라) <u>수명 종료/서비스 종료</u> . 계약 자료에서 Juniper 의 수명 종료 및 서비스 종료 절차를 확인할 수 있습니다.
e) <u>Evaluation Terms</u> . Company must comply with the Program Terms available on Contract Resources for: (i) loans and licensing of Juniper Solutions; or (ii) the purchase of Juniper Solutions with a right to return or cancellation.	마) <u>평가 약관</u> . 회사는 다음에 관해 계약 자료에 명시된 프로그램 약관을 준수해야 합니다. (i) Juniper 솔루션의 대출 및 라이선스 또는 (ii) 반품 또는 취소 권리가 있는 Juniper 솔루션 구매.
f) <u>Users</u> . Company is responsible for all acts or omissions of its Users with respect to Juniper Solutions.	바) <u>사용자</u> . 회사는 Juniper 솔루션과 관련하여 사용자의 모든 작위 또는 부작위에 대한 책임을 집니다.
<b>3. Specific Terms for Hardware</b>	<b>3. 하드웨어의 특정 약관</b>
a) <u>Hardware Warranty</u> . The terms and conditions of the applicable warranties are available on Contract Resources.	가) <u>하드웨어 보증</u> . 계약 자료에서 해당 보증의 이용 약관을 확인할 수 있습니다.
b) <u>Transfer</u> . All transfers are subject to the inspection and reinstatement Policies available on Contract Resources.	나) <u>이전</u> . 모든 이전은 계약 자료에 수록된 검사 및 복원 정책의 적용을 받습니다.
<b>4. Specific Terms for Services</b>	<b>4. 서비스의 특정 약관</b>
a) <u>SDD-Based Services</u> .	가) <u>SDD 기반 서비스</u> .
i. <u>SDD</u> . Scope and details of SDD-Based Service-specific terms are specified in the SDD.	i. <u>SDD</u> . SDD 안에 SDD 기반 서비스별 약관의 범위와 세부 사항이 명시되어 있습니다.
ii. <u>Subcontracting</u> . Juniper may subcontract with, or assign to, its Affiliates or other third parties the obligations for performance of any SDD-Based Services.	ii. <u>하도급</u> . Juniper 는 계열사 또는 기타 제 3 자와 하도급 계약을 맺거나 SDD 기반 서비스의 이행 의무를 양도할 수 있습니다.
iii. <u>True Up</u> . Company must promptly True Up any unpurchased SDD-Based Services rendered by Juniper.	iii. <u>정정</u> . 회사는 Juniper 에서 제공한 미구매 SDD 기반 서비스를 즉시 정정해야 합니다.
b) <u>SOW-Based Services</u> . SOW-Based Services that are provided: (i) by Juniper to the Company directly will be set forth in a SOW governed by this Agreement; and (ii) to the Company through an Authorized Reseller, will be set forth in a SOW as agreed between Company and such Authorized Reseller.	나) <u>SOW 기반 서비스</u> . 제공되는 SOW 기반 서비스: (i) Juniper 가 회사에 직접 전달하는 내용은 본 계약의 적용을 받는 SOW 에 명시되며, (ii) 공인 리셀러를 통해 회사에 전달하는 경우 회사와 해당 공인 리셀러 간 합의에 따라 SOW 에 명시됩니다.
c) <u>Warranty</u> . Juniper warrants that Services will be performed in a professional manner following industry standards.	다) <u>보증</u> . Juniper 는 업계 표준에 따른 전문적인 방식의 서비스 실행을 보증합니다.

<p><b>5. Specific Terms for Software and Cloud Services</b></p>	<p><b>5. 소프트웨어 및 클라우드 서비스에 대한 특정 약관</b></p>
<p>a) <u>License and Right to Use</u>. Subject to the terms and conditions of this Agreement (including the Licensing Guide), Juniper grants Company a non-exclusive, revocable, non-transferable (except under Section 5 of the GTC) license to Use the Software and right to Use the Cloud Services, during the applicable License Term, for up to the Licensed Units and solely for Company’s internal business operations. Company has no right or license to Use the Software or Cloud Services unless Company rightfully purchased the right to Use the Software or Cloud Services from an Approved Source.</p>	<p>가) <u>라이선스 및 사용 권한</u>. 본 계약의 약관(라이선스 가이드 포함)에 따라, Juniper 는 회사에 해당 라이선스 기간 중 최대 라이선스 단위까지 그리고 회사의 내부 사업 운영을 위해서만 소프트웨어를 사용할 수 있는 비독점적이고, 취소 가능하며, 양도할 수 없는(GTC 제 5 조 제외) 라이선스 및 클라우드 서비스를 사용할 권한을 부여합니다. 회사가 승인받은 출처로부터 소프트웨어 또는 클라우드 서비스를 사용할 권리를 정당하게 구매하지 않는 한, 회사는 소프트웨어 또는 클라우드 서비스를 사용할 권리나 라이선스를 보유하지 않습니다.</p>
<p>b) <u>General Restrictions</u>. Unless expressly authorized in writing, or except to the extent transfer may not be restricted under Law, Company shall not: (i) sublicense, transfer, or assign, any right or license to the Software or Cloud Services to any other person or legal entity; (ii) directly or indirectly decompile, disassemble, reverse engineer, modify, unbundle, or create derivative works based on any Software or Cloud Services; (iii) remove, modify, or conceal any product identification, copyright, or confidential notices or other marks; (iv) make any copies, except as reasonably necessary for archival purposes; and (v) Use or fail to restrict Use of the Software or Cloud Services in violation of applicable Law.</p>	<p>나) <u>일반 제한 사항</u>. 명시적으로 서면 승인하지 않는 한 또는 법률에 따라 양도가 제한되지 않는 한, 회사는 다음과 같이 할 수 없습니다. (i) 다른 개인 또는 법인에게 소프트웨어 또는 클라우드 서비스에 대한 권리 또는 라이선스에 대한 재라이선스 부여, 양도 또는 할당, (ii) 직접 또는 간접적으로 소프트웨어 또는 클라우드 서비스 기반 역컴파일, 해체, 역설계, 수정, 번들 해제 또는 파생물 생성, (iii) 제품 식별, 저작권, 기밀 고지 또는 기타 표시를 제거, 수정 또는 숨기는 행위, (iv) 보관 목적에 따라 합리적으로 필요한 경우를 제외한 사본 작성, (v) 해당 법률을 위반하여 소프트웨어 또는 클라우드 서비스를 사용하거나 제한하지 않는 경우입니다.</p>
<p>c) <u>End of Entitlement</u>. Upon cessation of the right to Use Software or Cloud Services, Company shall promptly cease using and accessing the Software or Cloud Services and delete, destroy, or return all copies of any Software and any Confidential Information to Juniper, and shall provide written</p>	<p>다) <u>자격 종료</u>. 소프트웨어 또는 클라우드 서비스 사용 권한이 중단되면 회사는 즉시 소프트웨어 또는 클라우드 서비스의 사용 및 접근을 중단하고, 소프트웨어 및 기밀</p>

<p>certification that it has complied with this Section 5(c).</p>	<p>정보의 모든 사본을 삭제, 파기 또는 Juniper 로 반환해야 하며, 본 제 5 조 (다)항을 준수했다는 서면 증명을 제출해야 합니다.</p>
<p>d) <u>Third-Party Software</u>. Software or Cloud Services may contain or otherwise make use of Third-Party Software that may be subject to separate license terms set out on Contract Resources. Juniper warrants that Software or Cloud Services, when used in conformance with this Agreement, does not include Third-Party Software that restricts Company's usage rights granted under this Agreement.</p>	<p>라) <u>타사 소프트웨어</u>. 소프트웨어 또는 클라우드 서비스는 계약 자료에 명시된 별도의 라이선스 약관이 적용될 수 있는 타사 소프트웨어를 포함하거나 달리 사용할 수 있습니다. Juniper 는 본 계약에 따라 소프트웨어 또는 클라우드 서비스를 사용할 때 부여된 회사의 사용 권한을 제한하는 타사 소프트웨어가 포함되지 않음을 보증합니다.</p>
<p>e) <u>Warranty</u>. Juniper will provide Software and Cloud Services with commercially reasonable care in material conformance with the applicable Descriptive Content.</p>	<p>마) <u>보증</u>. Juniper 는 해당 설명 콘텐츠를 실질적으로 준수하며 상업적으로 합당한 주의를 기울여 소프트웨어 및 클라우드 서비스를 제공합니다.</p>
<p>f) <u>Additional Software Terms</u>. For Software:</p>	<p>바) <u>추가 소프트웨어 약관</u>. 소프트웨어의 경우:</p>
<p>(i) Juniper grants Company a license to Use Software Updates made available as part of the applicable SDD-Based Services for such Software or, if applicable, Hardware. The terms and conditions applicable to the Software also apply to any Update of that Software, and Company must track its Use of Software and True Up any unpurchased use.</p>	<p>(i) Juniper 는 회사에 해당 소프트웨어 또는 하드웨어(해당되는 경우)에 대한 해당 SDD 기반 서비스의 일부로 제공하는 소프트웨어 업데이트의 사용 라이선스를 부여합니다. 소프트웨어에 적용되는 약관은 해당 소프트웨어의 모든 업데이트에도 해당되며, 회사는 소프트웨어 사용을 추적하고 모든 미구매 사용을 정정해야 합니다.</p>
<p>(ii) Company may Use the Software on any device that supports it, except for operating system Software: (i) included in the purchase of the Hardware; or (ii) if licensed and purchased separately, only on the replacement Hardware.</p>	<p>(ii) 회사는 운영 체제 소프트웨어를 제외하고, 이를 지원하는 모든 장치에서 소프트웨어를 사용할 수 있습니다. (i) 하드웨어 구매에 포함되거나 (ii) 라이선스가 부여되어 별도로 구매한 경우 교체용 하드웨어에만 가능합니다.</p>
<p>(iii) In the limited event that licensed Software includes source code, (either as part of the Software or made available separately by Juniper,</p>	<p>(iii) 라이선스가 부여된 소프트웨어에 소프트웨어의 일부이거나, Juniper 에서</p>

<p>or is ancillary to the Use of Software), such source code is provided “as-is”, without any warranty and for internal use only unless expressly licensed otherwise by Juniper.</p>	<p>별도로 제공하거나, 소프트웨어 사용에 부수적으로 제공되는 소스 코드가 포함된 경우, 해당 소스 코드는 Juniper 에서 달리 명시적으로 라이선스를 부여하지 않는 한 보증 없이 "있는 그대로" 제공되며 내부 용도로만 사용됩니다.</p>
<p>g) <u>Additional Cloud Services Terms</u>. For Cloud Services:</p>	<p>사) <u>추가 클라우드 서비스 약관</u>. 클라우드 서비스의 경우:</p>
<p>(i) Company shall: (1) be solely responsible for the accuracy, quality, integrity and legality of Company Data; (2) prevent unauthorized Use of the Cloud Services, and notify Juniper promptly of any such unauthorized Use; (3) Use the Cloud Services in accordance with the Policies, Descriptive Content, and applicable Laws; (4) obtain any and all third-party consents necessary for the use and processing of Company Data in connection with the Cloud Services; and (5) Use the Cloud Services with only appropriately licensed and Juniper approved third party software and technology.</p>	<p>(i) 회사가 해야 할 일: (1) 회사 데이터의 정확성, 품질, 무결성 및 적법성에 대해 전적으로 책임을 지고, (2) 클라우드 서비스의 무단 사용을 방지하고, Juniper 에 그러한 무단 사용을 즉시 통보하며, (3) 정책, 설명 콘텐츠 및 관련 법률에 따라 클라우드 서비스를 사용하고, (4) 클라우드 서비스와 관련하여 회사 데이터의 사용 및 처리에 필요한 모든 제 3 자 동의를 얻고, (5) 적법하게 허가되고 Juniper 가 승인한 타사 소프트웨어 및 기술만 사용하여 클라우드 서비스를 사용합니다.</p>
<p>(ii) Company shall not: (1) Use the Cloud Services to store or transmit infringing, libelous, harmful or otherwise unlawful or tortious material, or to store or transmit material in violation of third-party privacy rights; (2) Use the Cloud Services to store or transmit Malicious Code; (3) interfere with or disrupt the integrity or performance of the Cloud Services or related third-party data ; and (4) permit any third party to access the Cloud Services.</p>	<p>(ii) 회사가 해서는 안 되는 일: (1) 클라우드 서비스로 저작권을 침해하거나, 비방하거나, 유해하거나, 기타 불법적 또는 위법한 자료나 제 3 자의 개인 정보 보호권을 위반하는 자료를 저장 또는 전송하는 행위, (2) 클라우드 서비스로 악성 코드를 저장 또는 전송하는 행위, (3) 클라우드 서비스 또는 관련 제 3 자 데이터의 무결성 또는 성능을 방해하거나 교란하는 행위, (4) 제 3 자가 클라우드 서비스에 액세스하는 것을 허용하는 행위를 금지합니다.</p>
<p><b>6. Data Protection.</b> All Processed Data is subject to the Customer DPA available on Contract Resources. By using Juniper Solutions, Company authorizes Juniper to collect and use Processed Data as set forth in the DPA.</p>	<p><b>6. 데이터 보호.</b> 처리된 모든 데이터는 계약 자료에서 확인할 수 있는 고객 DPA 의 적용을 받습니다. 회사는 Juniper 솔루션을 사용함으로써, DPA 에 명시된 대로 처리된</p>

	데이터를 수집 및 사용할 수 있는 권한을 Juniper 에 부여합니다.
<b>GLOSSARY</b>	<b>용어집</b>
<b>A. Definitions applicable to the General Terms and Conditions</b>	<b>가. 이용 약관에 적용되는 정의</b>
<p>“<u>Affiliate</u>” of a Party means, any entity and its successors controlled by, controlling, or under common control with, such Party, where "control" in any of the foregoing forms means ownership, either direct or indirect, of more than 50% of the equity interest entitled to vote for the election of directors or equivalent governing body. An entity remains an Affiliate as long as it continues to meet the foregoing definition.</p>	<p>당사자의 “<u>계열사</u>”는 해당 당사자가 지배하거나, 통제하고 있거나, 해당 당사자와 공동 지배 하에 있는 모든 법인 및 그 승계자를 뜻하며, 전술한 형태의 "지배"는 이사 또는 이에 상응하는 관리기구의 선출에 투표할 수 있는 지분의 50% 이상을 직접 또는 간접으로 소유하는 것을 의미합니다. 법인은 앞서 설명한 정의를 계속 충족하는 한 계열사로 남게 됩니다.</p>
<p>“<u>Authorized Reseller</u>” means a reseller of Juniper Solutions that sells Juniper Solutions to Company pursuant to a valid contract with Juniper to conduct such resale activities.</p>	<p>“<u>공인 리셀러</u>”는 재판매 활동을 진행하기 위해 Juniper 와 맺은 유효한 계약에 따라 회사에 Juniper 솔루션을 판매하는 Juniper 솔루션의 리셀러를 의미합니다.</p>
<p>“<u>Cloud Services</u>” means Juniper’s generally available software-as-a-service offerings.</p>	<p>“<u>클라우드 서비스</u>”는 주로 사용 가능한 Juniper 의 서비스형 소프트웨어 제품을 의미합니다.</p>
<p>“<u>Contract Resources</u>” means the following website where Program Terms, Policies, and Descriptive Content are posted:  <a href="https://www.juniper.net/us/en/legal-notice/juniper-networks-contracts-resource.html">https://www.juniper.net/us/en/legal-notice/juniper-networks-contracts-resource.html</a>.</p>	<p>“<u>계약 자료</u>”는 프로그램 약관, 정책 및 설명 콘텐츠가 게시된 다음 웹사이트를 의미합니다.  <a href="https://www.juniper.net/us/en/legal-notice/juniper-networks-contracts-resource.html">https://www.juniper.net/us/en/legal-notice/juniper-networks-contracts-resource.html</a>.</p>
<p>“<u>CSD</u>” or “<u>Cloud Service Description</u>” means a description of the Cloud Service, including the incorporated SDD-Based Services, Juniper’s obligations in providing the Cloud Service, and any specific privacy and data protection information.</p>	<p>“<u>CSD</u>” 또는 “<u>클라우드 서비스 설명</u>”은 통합된 SDD 기반 서비스, 클라우드 서비스 제공에 대한 Juniper 의 의무, 특정 개인 정보 및 데이터 보호 정보를 포함하는 클라우드 서비스에 대한 설명을 의미합니다.</p>
<p>“<u>Data Protection Addendum</u>” or “<u>DPA</u>” means the then-current data protection addendum as set forth within the applicable Schedule.</p>	<p>“<u>데이터 보호 부록</u>” 또는 “<u>DPA</u>”는 해당 첨부에 명시된 당시의 데이터 보호 부록을 의미합니다.</p>



<p>"<u>Descriptive Content</u>" means the "Data Sheets," "Service Description Document(s)," or "Cloud Service Description(s)" made available on Contract Resources that describe the Juniper Solutions, as applicable.</p>	<p>"<u>설명 콘텐츠</u>"는 해당되는 경우 Juniper 솔루션을 설명하는 계약 자료에서 공개되는 "데이터 시트", "서비스 설명 문서" 또는 "클라우드 서비스 설명"을 의미합니다.</p>
<p>"<u>Hardware</u>" means the physical components of Juniper's equipment delivered hereunder.</p>	<p>"<u>하드웨어</u>" 는 본 계약에 따라 제공되는 Juniper 장비의 물리적 구성 요소를 의미합니다.</p>
<p>"<u>Juniper</u>" means, if Juniper Solutions are shipped, delivered or deployed by Juniper or an Authorized Reseller to a location in: (a) North America, Central America or South America, Juniper Networks (US), Inc.; (b) United Kingdom, Juniper Networks (U.K.) Limited; (c) India, Juniper Networks Solution India Private Limited; (d) Australia, Juniper Networks Australia Pty Ltd; or (e) where a location is not listed above, Juniper Networks International B.V., and for on-site SDD-Based Services or SOW-Based Services, exclusively means the applicable local Juniper contracting entity.</p>	<p>"<u>Juniper</u>"는 Juniper 또는 공인 리셀러가 Juniper 솔루션을 배송, 제공 또는 배포하는 경우를 의미합니다. (가) 북미, 중미 또는 남미, Juniper Networks(미국), Inc. (나) 영국, Juniper Networks(영국) Limited, (다) 인도, Juniper Networks Solution India Private Limited, (라) 호주, Juniper Networks Australia Pty Ltd, (마) 위에 나열되지 않은 지역, Juniper Networks International B.V., 현장 SDD 기반 서비스 또는 SOW 기반 서비스의 경우 해당되는 현지 Juniper 계약 법인을 의미합니다.</p>
<p>"<u>Juniper Solutions</u>" consists of, together or individually, Hardware, Software, Services and Cloud Services.</p>	<p>"<u>Juniper 솔루션</u>"은 하드웨어, 소프트웨어, 서비스 및 클라우드 서비스를 함께 또는 개별적으로 구성합니다.</p>
<p>"<u>Laws</u>" means laws, ordinances, codes, rules, standards, and regulations of any territory or jurisdiction.</p>	<p>"<u>법률</u>"은 모든 영역 또는 관할권의 법, 조례, 규정, 규칙, 표준 및 제도를 의미합니다.</p>
<p>"<u>Licensing Guide</u>" means the guidelines published on Contract Resources pertaining to activation, installation, management, and monitoring of Software licenses.</p>	<p>"<u>라이선스 가이드</u>"는 계약 자료에 소프트웨어 라이선스의 활성화, 설치, 관리 및 모니터링과 관련하여 게시된 지침을 의미합니다.</p>
<p>"<u>Onboarding Information</u>" means information shared between Juniper and the Company (as updated from time to time) for the purposes of transacting under this Agreement.</p>	<p>"<u>가입 정보</u>"는 본 계약에 따른 거래 목적을 위해 Juniper 와 회사 간에 공유되는 (수시 업데이트) 정보를 의미합니다.</p>
<p>"<u>Policies</u>" means, without limitation, any policies, guidelines, or procedures applicable to Juniper Solutions made available on Contract Resources that are effective as of the date of the Purchase Order.</p>	<p>"<u>정책</u>"은 구매 주문일 현재 유효한 계약 자료에 공개된 Juniper 솔루션에 적용되는 모든 정책, 지침 또는 절차를 의미하되, 이에 국한되지 않습니다.</p>

<p>“<u>Processed Data</u>” means Personal Data (as defined in the DPA) collected, processed, or used in connection with the provision of Juniper Solutions.</p>	<p>“<u>처리된 데이터</u>”는 Juniper 솔루션 제공과 관련하여 수집, 처리 또는 사용하는 (DPA 에 정의된) 개인 데이터를 의미합니다.</p>
<p>“<u>Program Terms</u>” means any country, industry, channel, program, or product-specific terms and conditions made available on Contract Resources.</p>	<p>“<u>프로그램 약관</u>”은 계약 자료에서 열람 가능한 모든 국가, 산업, 채널, 프로그램 또는 제품별 이용 약관을 의미합니다.</p>
<p>“<u>Purchase Order</u>” or “<u>Order</u>” means an order issued to and accepted by Juniper which is fully authorized by a Company representative and subject to the terms and conditions of this Agreement.</p>	<p>“<u>구매 주문</u>” 또는 “<u>주문</u>”은 회사 담당자가 전적으로 승인하고 본 계약의 약관에 따라 Juniper 에 발행하고 Juniper 에서 수락한 주문을 의미합니다.</p>
<p>“<u>Quote</u>” means a quotation issued to Company or the Authorized Reseller for the purchase of Juniper Solutions.</p>	<p>“<u>견적</u>”은 Juniper 솔루션 구매를 위해 회사 또는 공인 리셀러에게 발급한 견적을 의미합니다.</p>
<p>“<u>Schedule</u>” refers to the terms applicable to Company’s purchasing model and attached to the GTC.</p>	<p>“<u>첨부</u>”는 회사의 구매 모델에 적용되며 GTC 에 첨부된 약관을 의미합니다.</p>
<p>“<u>SDD</u>” or “<u>Services Description Document</u>” means a document describing the associated SDD-Based Services.</p>	<p>“<u>SDD</u>” 또는 “<u>서비스 설명 문서</u>”는 관련 SDD 기반 서비스를 설명하는 문서를 뜻합니다.</p>
<p>“<u>SDD-Based Services</u>” means collectively, services provided by Juniper as described in the applicable SDD.</p>	<p>“<u>SDD 기반 서비스</u>”는 해당 SDD 에서 설명하는 대로 Juniper 가 제공하는 서비스를 총칭합니다.</p>
<p>“<u>Services</u>” means collectively SDD-Based Services and SOW-Based Services.</p>	<p>“<u>서비스</u>”는 SDD 기반 서비스와 SOW 기반 서비스를 총칭합니다.</p>
<p>“<u>Software</u>” means the Juniper machine-readable object code and accompanying activation keys, if any, made available to Company, whether incorporated in the Hardware (e.g., firmware) or delivered separately, and includes Software Releases and any Updates of that Software the Company is entitled to through Maintenance Services.</p>	<p>“<u>소프트웨어</u>”는 하드웨어(예: 펌웨어)에 통합되어 있거나 별도로 제공되는 등 회사에서 가용한 Juniper 기계 판독 가능 객체 코드 및 수반되는 활성화 키(있는 경우)를 의미하며, 회사가 유지 보수 서비스를 통해 받을 수 있는 소프트웨어 릴리스 및 해당 소프트웨어의 모든 업데이트를 포함합니다.</p>
<p>“<u>Software Release</u>” means a new production version of the Software.</p>	<p>“<u>소프트웨어 릴리스</u>”는 소프트웨어의 새 프로덕션 버전을 의미합니다.</p>
<p>“<u>Statement of Work</u>” or “<u>SOW</u>” means a document executed by the Parties that references this Agreement and describes the scope and details of SOW-Based Services that shall include at a minimum: (i) a reasonably</p>	<p>“<u>작업 내역서</u>” 또는 “<u>SOW</u>”는 본 계약을 참고하여 양 당사자가 체결한 문서로, 최소한 다음을 포함해야 하는 SOW 기반 서비스의 범위와 세부 사항을 설명하는</p>

<p>detailed description of the project or services to be performed; (ii) a schedule and completion date; (iii) the description of who will perform the applicable services; (iv) an acceptance procedure for the services rendered; (v) a compensation and payment schedule; and (vi) the identity of the Company that will receive the the services.</p>	<p>문서를 의미합니다. (i) 실행할 프로젝트 또는 서비스의 합리적으로 상세한 설명, (ii) 일정 및 종료일, (iii) 해당 서비스를 실행할 사람에 대한 설명, (iv) 제공하는 서비스의 수락 절차, (v) 보상 및 지급 관련 첨부, (vi) 서비스를 받을 회사의 신원.</p>
<p>“SOW-Based Services” means, collectively, services provided Juniper as described in an applicable SOW.</p>	<p>“SOW 기반 서비스”는 해당 SOW 에서 설명하는 대로 Juniper 가 제공하는 서비스를 총체적으로 의미합니다.</p>
<p>“Tax” or “Taxes” means all taxes, levies, imposts, all custom and stamp duties, tariffs, import fees, fines or other charges imposed by any jurisdiction, country or any subdivision or authority arising out of this Agreement or any instrument or agreement otherwise required, and all related interest, penalties or similar liabilities, except such taxes as are imposed on or measured by a Party’s net or gross income, capital, net worth, franchise, privilege, or property.</p>	<p>“세금” 또는 “조세”는 당사자의 순소득 또는 총소득, 자본, 순자산, 프랜차이즈, 특권 또는 재산에 대해 부과되거나 이에 의해 측정되는 세금을 제외하고, 본 계약 또는 달리 요구되는 문서나 계약으로 인해 발생하는 모든 관할권, 국가 또는 산하 기관이 부과하는 모든 세금, 물품세, 부과금, 모든 관세 및 인지세, 부과금, 수입 수수료, 벌금 또는 기타 비용과 모든 관련 이자, 벌금 또는 유사한 책임을 의미합니다.</p>
<p>“Third-Party Software” means any software (including object code, binary code, source code, interpreted code, script code, firmware, drivers, microcode, application programming interfaces, web services, software development kits, subroutines or other code, and including commercial, open-source and freeware software) and any documentation or other material related to such software, and any derivative of any of the foregoing, that is not majority owned by Juniper.</p>	<p>“타사 소프트웨어”는 Juniper 가 과반수를 소유하지 않은 모든 소프트웨어(객체 코드, 바이너리 코드, 소스 코드, 해석 코드, 스크립트 코드, 펌웨어, 드라이버, 마이크로코드, 애플리케이션 프로그래밍 인터페이스, 웹 서비스, 소프트웨어 개발 키트, 서브 루틴 또는 기타 코드를 포함하며 상용, 오픈 소스 및 프리웨어 소프트웨어 포함) 및 해당 소프트웨어와 관련된 모든 문서 또는 기타 자료와 전술한 모든 것에서 파생된 모든 것을 의미합니다.</p>
<p>“Update” means updates, fixes, corrections, enhancements and other modifications to the Software or Cloud Service.</p>	<p>“업데이트”는 소프트웨어 또는 클라우드 서비스의 업데이트, 수정, 보정, 개선 및 기타 변경을 의미합니다.</p>
<p><b>B. Definitions applicable to the Customer Schedule</b></p>	<p><b>나. 고객 첨부에 적용되는 정의</b></p>
<p>“Approved Source” means Juniper or an Authorized Reseller.</p>	<p>“승인받은 출처”는 Juniper 또는 공인 리셀러를 의미합니다.</p>

<p>“<u>Company Data</u>” means all information submitted by Company to Juniper and may include third-party data.</p>	<p>“<u>회사 데이터</u>”는 회사가 Juniper 에 제출한 모든 정보를 의미하며, 타사 데이터를 포함할 수 있습니다.</p>
<p>“<u>License Metric</u>” means a unit of measurement that restricts the use of the Software or Cloud Service (e.g., Network Element or Node, or any other metric set forth in a SKU or other notification).</p>	<p>“<u>라이선스 지표</u>”는 소프트웨어 또는 클라우드 서비스 사용을 제한하는 측정 단위(예: 네트워크 요소 또는 노드, SKU 또는 다른 알림에 명시된 기타 지표)를 의미합니다.</p>
<p>“<u>License Term</u>” means the period during which the Company is permitted to Use the Software or Cloud Services.</p>	<p>“<u>라이선스 기간</u>”은 회사가 소프트웨어 또는 클라우드 서비스를 사용할 수 있는 기간을 의미합니다.</p>
<p>“<u>Licensed Units</u>” mean a number of units under a License Metric that limits the Use of the licensed Software or Cloud Services (e.g., 10M, 50 Nodes, or any other units under a License Metric set forth in a SKU or other notice).</p>	<p>“<u>라이선스 단위</u>”는 라이선스 소프트웨어 또는 클라우드 서비스의 사용을 제한하는 라이선스 지표에 따른 단위 수(예: 10M, 50 노드 또는 SKU 또는 다른 알림에 명시된 라이선스 지표에 따른 기타 단위)를 의미합니다.</p>
<p>“<u>Malicious Code</u>” means viruses, worms, time bombs, trojan horses and other harmful or malicious code, files, scripts, agents, programs, or any identifying information or other metadata associated with them, such as suspected malicious website, URL, or IP addresses.</p>	<p>“<u>악성 코드</u>”바이러스, 웜, 시한폭탄, 트로이 목마 및 기타 유해하거나 악의적인 코드, 파일, 스크립트, 에이전트, 프로그램 또는 이와 관련된 식별 정보 또는 기타 메타데이터(예: 악성으로 의심되는 웹사이트, URL, IP 주소 등)를 의미합니다.</p>
<p>“<u>Network Element</u>” or “<u>Node</u>” means a physical or virtual device recognizable by the Software as a unique device that the Software may directly or indirectly administer, monitor, manage, provision, or configure.</p>	<p>“<u>네트워크 요소</u>” 또는 “<u>노드</u>”는 소프트웨어가 직접 또는 간접적으로 운영, 모니터링, 관리, 프로비저닝 또는 구성할 수 있는 고유한 장치로 소프트웨어가 인식 가능한 물리적 또는 가상 장치를 의미합니다.</p>
<p>“<u>Perpetual License</u>” means a license with a perpetual License Term.</p>	<p>“<u>영구 라이선스</u>”는 라이선스 기간이 영구적인 라이선스를 의미합니다.</p>
<p>“<u>SKU</u>” means a stock-keeping unit or unique identifier for each distinct product and service that can be purchased and any summary description of such product or service.</p>	<p>“<u>SKU</u>”는 구매 가능한 각 개별 제품과 서비스에 대한 재고 보관 단위 또는 고유 식별자 및 해당 제품 또는 서비스에 대한 요약 설명을 의미합니다.</p>

<p>“<u>Subscription</u>” means a license to Use the Software or the Cloud Services solely during a fixed License Term.</p>	<p>“구독”은 정해진 라이선스 기간에만 소프트웨어 또는 클라우드 서비스를 사용할 수 있는 라이선스를 의미합니다.</p>
<p>“<u>True Up</u>” means a reconciliation by Company of its deployment or Use of unpurchased or unlicensed Juniper Solutions.</p>	<p>“정정”은 미구매 또는 라이선스가 없는 Juniper 솔루션의 배포 또는 사용에 대한 회사의 조정을 의미합니다.</p>
<p>“<u>Use</u>” and “<u>Used</u>” means: (a) for Software, to install, use, access, activate, or view the Software in executable form; and (b) for Cloud Service, to access that Cloud Service.</p>	<p>“사용” 및 “사용됨”이 의미하는 바는 다음과 같습니다. (가) 소프트웨어의 경우 실행 가능한 형태로 소프트웨어 설치, 사용, 접근, 활성화 또는 확인이 가능하며, (나) 클라우드 서비스의 경우 해당 클라우드 서비스를 이용합니다.</p>
<p>“<u>Users</u>” means employees, consultants, contractors, and agents authorized to Use the Software or Cloud Services under valid Subscriptions or Perpetual licenses.</p>	<p>“사용자”는 유효한 구독 또는 영구 라이선스에 따라 소프트웨어 또는 클라우드 서비스를 사용할 권한이 있는 직원, 컨설턴트, 계약자 및 대리인을 의미합니다.</p>